

Informa Quattro



Anno 2 - n.1 luglio 2005

Cambiano le forme di partecipazione Vivere il quartiere

Partecipazione... esaurita la spinta dal basso che portò negli anni '80 a creare i Quartieri

(riuniti poi in Circoscrizioni), sembra svanito l'interesse alla gestione collettiva del proprio territorio. Si segnalano tanti problemi o inefficienze, si registrano molte richieste di contributo per svariati progetti ma pare essersi persa la voglia (e la fiducia) di discutere e costruire insieme il futuro del proprio quartiere.

Una lettura dell'esperienza circoscrizionale che superi i luoghi comuni ci offre però una realtà diversa. Prendiamo le scuole, ad esempio: il lavoro di coordinamento con direttori didattici e presidi (accompagnati dalla buona volontà di moltissimi insegnanti) oltre a un calendario scolastico comune, in risposta

alle esigenze delle famiglie, ha sviluppato un legame tra scuole e territorio che, rinsaldando il senso di appartenenza, è la base per rafforzare le comunità locali dei nostri

borghi. Ne sono esempio la disponibilità di molte scuole a far confluire le attività di fine anno nella manifestazione che ha aperto i Punti Verdi alla Tesoriera e i nuovi giardini di via Servais e via Cossa, dove murales e piastrelle

decorate dei giovani delle scuole hanno abbellito lo spazio pubblico. Pensando alle altre iniziative estive, sono sulla stessa lunghezza d'onda le Feste di Quartiere, realizzate in varie piazze della

Circoscrizione da diverse associazioni mosse dalla volontà di far vivere il proprio borgo creando occasioni di incontro, di divertimento e di riflessione.

Questo legame tra ente circoscrizionale, associazioni e scuole è una comune assunzione di responsabilità nei confronti del territorio e delle comunità che lo abitano.

Altrettanto importante è stata la partecipazione all'assemblea pubblica sulla Spina 3, realizzata al dopolavoro Michelin

3

Giovani

4

Spina 3

Vita Sociale

11



a giugno con il Sindaco e mezza giunta comunale. Varie centinaia di persone hanno ascoltato, posto domande e dubbi e, in un clima anche acceso, hanno chiesto di poter dire la loro... hanno chiesto di partecipare.

Proprio su Spina 3, con il Comune e la Circoscrizione V, si sta progettando un sistema capace di coordinare la complessità degli

interventi riuscendo a riconoscere un ruolo alle istanze dei cittadini singoli e associati: mi pare la dimostrazione che si possa rimettere al centro la partecipazione e che si

può farlo dando alla Circoscrizione il ruolo che merita.

Speciale Estate

7



Nella pagina dell'Attualità approfondiamo il tema delle politiche giovanili: è un altro esempio di come si possano raggiungere dei risultati se si creano strumenti (i tavoli di concertazione) e luoghi (i centri di aggregazione giovanile) per rilanciare un modo nuovo e coinvolgente di partecipare.

No, non mi pare in crisi la partecipazione. Spetta invece all'ente pubblico trovare le strade più adeguate per rispondere efficacemente a un modo diverso, più disincantato, di vivere il proprio quartiere e la propria città. Noi ci stiamo provando, con qualche bel risultato.

Un cordiale saluto
Guido ALUNNO
Presidente Circoscrizione IV



Vita del Consiglio

Gennaio 2005 (8 deliberazioni, 3 pareri, 6 interpellanze)

Deliberate la concessione di locali e la convenzione con il Teatro Sant'Anna per 22 appuntamenti da riservare a scuole e associazioni del territorio, nonché le iniziative di turismo sociale (tre soggiorni brevi e otto gite giornaliere, per un importo di 45.719 euro) e ambientale (10mila euro per dieci gite) e i contributi per il *Giorno della Memoria*.

Febbraio 2005 (4 deliberazioni, 5 pareri, 3 interpellanze, 1 ordine del giorno, 1 mozione)

25.700 euro per i progetti di Domiciliarità leggera rivolti agli anziani del territorio, iniziative per il Carnevale (4.900 euro) e per la *Festa della Donna* (1.100 euro) oltre all'adesione al *Coordinamento cittadino contro la violenza alle donne*. Importante la delibera quadro sulle Politiche giovanili.

Marzo 2005 (4 deliberazioni, 1 interpellanza, 2 ordini del giorno) Tra le delibere l'ade-

sione alle domeniche ecologiche, il rinnovo concessione alla boccifila Parella di via Perroncito e la concessione dell'impianto Servais al Cit Turin causa ristrutturazione dei propri campi.

Aprile 2005 (4 deliberazioni, 2 pareri, 1 ordine del giorno)

Deliberati i contributi per commemorare il 25 Aprile (10.600 euro), per lo sportello *Senti chi Parla* rivolto agli adolescenti (7mila euro), per sei feste di via (30mila euro). Espresso il parere sul Bilancio comunale.

Maggio 2005 (21 deliberazioni, 3 pareri, 7 interpellanze, 3 ordini del giorno)

Tra le delibere dei sei Consigli approvate le proposte di concessione in gestione sociale degli impianti sportivi Tennis Pellerina, Tennis Franzoj e Servais (calcio e baseball) e le tante iniziative estive (punti verdi e feste di quartiere). Approvato anche il parere sull'illuminazione pubblica di corso Telesio e di piazza del Monastero.

ISCRIVITI alle COMMISSIONI di LAVORO

Basta compilare il modulo, disponibile nelle sedi circoscrizionali (corso Francia 192, via Saccarelli 18, via Carrera 81) o scaricabile dal sito

Ogni quindici giorni con un'unica e-mail o lettera ti saranno comunicati tutti gli appuntamenti delle commissioni e gli eventi più importanti del territorio

Informa
Quattro

PERIODICO DI INFORMAZIONE
della Circoscrizione IV
San Donato Campidoglio Parella

Ufficio
Comunicazione
& Immagine
2005

Anno 2 n. 1 luglio 2005

reg. Tribunale di Torino n. 5801 del 18 agosto 2004

Direttore Responsabile
Direttore Editoriale
Comitato Editoriale

Mauro Marras
Guido Alunno
Guido Alunno, Stefano Dominese, Maura Enrici Bellom, Aldo Molinaro, Alfredo Pollini, Ettore Puglisi, Laura Quaglia
Bruno Musso
Ufficio Comunicazione & Immagine
Stargrafica srl Grugliasco

Fotografie
Impaginazione e Grafica
Stampa

Il Consiglio e le Commissioni

della Circoscrizione IV

MAGGIORANZA

PRESIDENTE: Guido ALUNNO

Democratici di Sinistra

Nicola FARANO
Claudio CERRATO
Stefano DOMINESE
Enzo LAVOLTA
Rocco ZACCURI

Maria Grazia DELLE FAVE
Maura ENRICI BELLOM
Giorgio Luigi FERRARI
Laura Maria FRA

Rifondazione Comunista

Aldo MOLINARO
Mauro VALLE

La Margherita

Davide FAZZONE
Marianna DEL BIANCO

Verdi

Ferdinando CARTELLA



OPPOSIZIONE

Alleanza Nazionale

Ettore PUGLISI
Francesco CACCIAPUOTI
Gian Luca VIGNALE

Stefania DEMARIE
Giorgio Maria GAI
Laura QUAGLIA

Comitato No Euro

Renzo RABELLINO

Forza Italia

Giovanni BOSSO
Grazia BARBARO

Lega Nord

Alfredo POLLINI

COMMISSIONI di LAVORO PERMANENTI

COORDINATORI

I COMMISSIONE

Bilancio, patrimonio, economato, personale

Giorgio FERRARI

II COMMISSIONE

Urbanistica, viabilità, trasporti, edilizia privata, lavori ed edilizia pubblica, arredo urbano

Claudio CERRATO

III COMMISSIONE

Lavoro, industria, artigianato, commercio

Marianna DEL BIANCO

IV COMMISSIONE

Sanità, servizi sociali

Mauro VALLE

V COMMISSIONE

Cultura, istruzione, sport, turismo, tempo libero, gioventù

Enzo LAVOLTA

VI COMMISSIONE

Ecologia, ambiente, verde pubblico

Ferdinando CARTELLA

Tutti i Consiglieri sono raggiungibili al numero dell'Ufficio Consiglio 011 4435415/4435418; per messaggi di posta elettronica utilizzare nome e cognome di ogni consigliere (cioè nome.cognome@comune.torino.it); o anche l'indirizzo circ4@comune.torino.it

Pate spazio ai giovani

Un Centro d'Incontro per gli under 30 sta per nascere in via Bellardi

Le politiche giovanili, nell'ambito delle più generali politiche urbane, sono oggi al centro dell'attenzione delle Pubbliche Amministrazioni, locali, nazionali ed europee. Il "Libro bianco" della Commissione europea si è posto l'obiettivo di sostenere partecipazione e cittadinanza attiva dei giovani nel contesto europeo.

Torino e la Regione Piemonte sono tra gli Enti precursori delle politiche giovanili in Italia. Uno dei primi Progetti Giovani veniva varato da questa Amministrazione Comunale nel 1977.

Esattamente venti anni dopo l'Amministrazione stessa con la deliberazione Consiglio Comunale del 13 febbraio 1997, riconfermava e rilanciava l'attenzione e l'impegno politico-culturale rivolto alle giovani generazioni.

Gran parte delle iniziative comunali rivolte al mondo giovanile rientrano nelle competenze circoscrizionali e vengono realizzate negli spazi geografici in cui i giovani abitano, si incontrano ed operano.

E' parso necessario che la Circoscrizione assumesse un ruolo di rilievo per disegnare e promuovere i futuri scenari delle politiche giova-

nili. Questo ruolo si traduce operativamente nel saper ascoltare e leggere i bisogni del territorio, nel promuovere la rete dei soggetti locali, e nell'assunzione della regia di progetti e interventi.

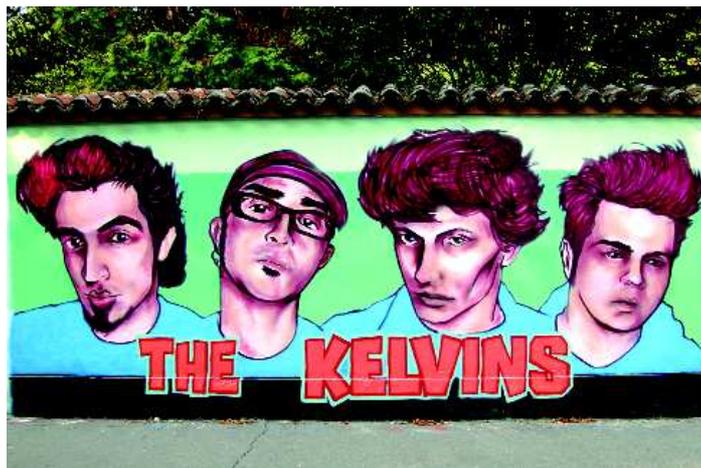
Il tutto di concerto con altri settori dell'amministrazione e in stretto rapporto con tutte le realtà giovanili (organizzate e non) - e in senso più ampio di cittadini - che vivono ed operano sul territorio. A tre anni dall'insediamento alla guida della IV Circoscrizione e alla luce delle esperienze maturate, è parso importante delineare in modo forte l'impegno sulle politiche giovanili quale scelta prioritaria di questa amministrazione, attraverso una apposita delibera quadro.

Perché un centro giovanile?

Perché non ce ne sono, infatti si registra la totale assenza di strutture pubbliche destinate ai giovani.

Escludendo gli oratori e gli impianti sportivi, i luoghi di ritrovo sono soprattutto giardini, cortili, bar, sale gioco.

L'obiettivo di fondo è quello da un lato di offrire e dall'altro di creare con i giovani un ventaglio di opportunità e di



servizi che stimolino processi di socializzazione, di protagonismo e di promozione di esperienze significative; che consentano di trovare risposte alle esigenze e aspettative, anche attraverso un coinvolgimento delle istituzioni nella promozione di cittadinanza attiva e responsabile.

Il concetto chiave su cui intendiamo articolare la nostra strategia - e le conseguenti azioni - si fonda sulla convinzione che i giovani rappresentino un'importante risorsa. La valorizzazione di questa risorsa è un'ottima base di partenza per promuovere e avviare processi di sviluppo sociale, economico e più in generale culturale e relazionale di tutta la città. Stiamo lavorando perché questa nuova struttura sia in grado di fornire un laborato-

rio di interventi culturali e formativi capaci di stimolare la crescita dei giovani.

Intendiamo promuovere fra le giovani generazioni l'attenzione, il rispetto degli altri e un atteggiamento protagonista e responsabile.

Il coinvolgimento di tutte le Agenzie giovanili in un unico tavolo di coordinamento (riconosciuto dalla delibera quadro sulle politiche giovanili della IV Circoscrizione) ci ha permesso fino ad oggi di raccogliere le esigenze e le istanze di quanti quotidianamente operano a stretto contatto con i giovani del territorio. In futuro ci permetterà di capire quali agenzie si renderanno disponibili a progettare una possibile forma di gestione del Centro.

Enzo LAVOLTA

Coordinatore alla Cultura



I numeri del disagio

Il 18,5 per cento della Circoscrizione è composta da cittadini tra i 10 e i 29 anni. Un dato che emerge dalle rilevazioni statistiche del comune è la significativa presenza di dispersione scolastica tra i ragazzi delle scuole medie inferiori. Da un'indagine condotta dall'Asl 3 presso le classi terze di alcune scuole superiori della Circoscrizione si evidenzia come il 61 per cento degli intervistati ha amici che usano sostanze

stupefacenti o le hanno usate e il 64 per cento dichiara di sapersele procurare senza difficoltà. Il numero di reati commessi dai minori sul territorio è molto basso, ma sono aumentate le denunce di schiamazzi e atti di vandalismo; di non minore importanza, altri segnali di disagio come il bullismo, con episodi di violenza tra minori segnalati nelle scuole medie, e le problematiche relazionali tra i giovani e gli adulti.

Ai confini di San Donato e Campidoglio

È il progetto di trasformazione più imponente tra quelli che stanno cambiando faccia alla città: oltre un milione di metri quadrati riqualificati nelle aree che ospitavano le grandi fabbriche Michelin, Savigliano, Ingest, Paracchi, Vitali. A cavallo tra la IV e la V Circoscrizione è in corso di realizzazione un intervento che, sulle ceneri degli insediamenti industriali, restituirà alla città alloggi per oltre 10mila abitanti, spazi commerciali e per il terziario, il nuovo parco della Dora. Cadendo la barriera della ferrovia su corso Principe Oddone, l'area sarà collegata a ovest con il resto della città da corso Umbria, corso Cirié, strada del Fortino, mentre corso Mortara (stanno partendo i lavori per abbattere la sopraelevata, mentre il "ciambellone" cadrà nel 2006) sarà interrato per ampliare la superficie del parco.



Spina3
Un nuovo quartiere per Torino

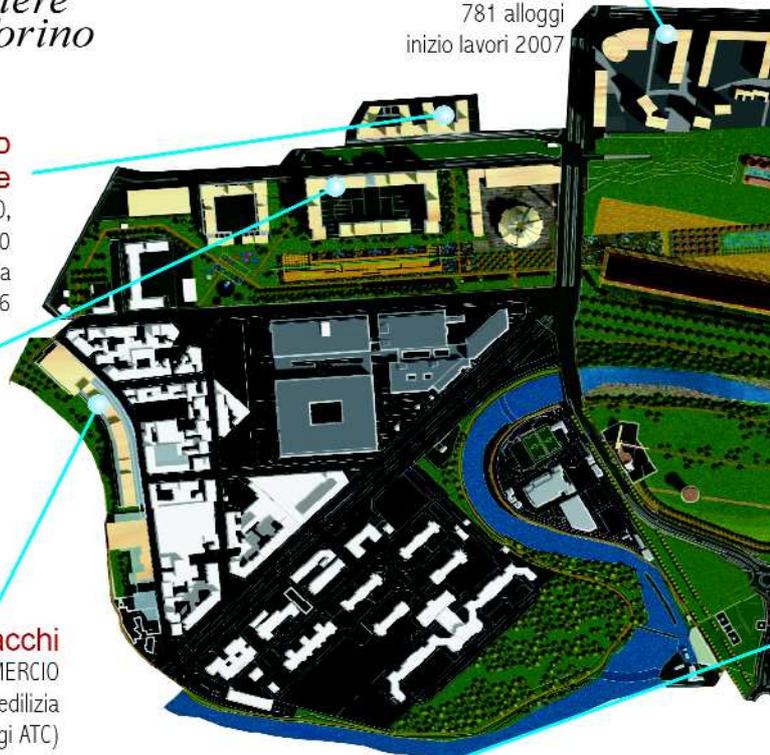
Comprensorio Valdellatorre
RESIDENZA, COMMERCIO,
204 alloggi di cui 70
di edilizia convenzionata
fine lavori 2006

Comprensorio Ingest
RESIDENZA, COMMERCIO,
PARROCCHIA E CENTRO DIOCESANO
582 alloggi di cui 196
di edilizia convenzionata
fine lavori 2007

Comprensorio Paracchi
RESIDENZA, TERZIARIO, COMMERCIO
146 alloggi di cui 79 di edilizia
convenzionata (24 alloggi ATC)
fine lavori 2006

Comprensorio Michelin
RESIDENZA, CINEMA MULTISALA, TERZIARIO, COMMERCIO
338 alloggi
fine lavori 2007

Comprensorio Vitali
RESIDENZA, ATTIVITA' ARTIGIANALI,
COMMERCIO, TERZIARIO, ASILO NIDO,
SCUOLA MATERNA
781 alloggi
inizio lavori 2007



Comprensorio Valdocco
RESIDENZA, COMMERCIO
1352 alloggi di cui 611 di edilizia convenzionata
fine lavori 2010

Cartiera di via Don Bosco e area Campidonico

Traslocano due attività produttive a rischio ambientale e sociale

Si conclude finalmente il percorso intrapreso ormai da qualche anno per intervenire sul punto di raccolta e imballaggio di carta e cartone in via Don Bosco 42. I residenti della zona da tempo lamentano gli effetti negativi della presenza di un'attività che comporta un elevato traffico di mezzi pesanti nella via e conseguenze negative in termini di rumore e polvere. Ora le richieste della Circoscrizione hanno portato a un accordo tra l'assessorato all'Ambiente,

l'Amiat e la ditta in questione per il trasferimento dell'attività in una zona non residenziale, al di fuori del quartiere. La ricollocazione dell'azienda, non appena conclusa la risistemazione della nuova area, è prevista per la fine del 2005. È in dirittura d'arrivo anche la presentazione, da parte dei proprietari, del progetto per la riqualificazione dell'area Campidonico: l'ambito di trasformazione prevede la possibilità di costruire lungo l'asse di via Avellino e del sentie-

ro in linea con via Fagnano, un edificio *a elle*, mentre l'area attualmente dedicata all'attività imprenditoriale sarà bonificata e restituita alla Città. Spariscono dunque i serbatoi di combustibile che hanno caratterizzato il paesaggio industriale della zona, ma soprattutto viene allontanato dall'abitato uno dei due stabilimenti che, in città, superavano la soglia di rischio previsto da DLg. 334/99. Al suo posto sorgerà un giardino, collegato con



quello in via di realizzazione nell'ex cartiera San Cesareo, permettendo uno sbocco sulla Dora e l'utilizzo per fini sociali dell'attuale palazzina uffici.

Parco della Dora

456.000 metri quadrati
fine lavori sistemazione Preolimpica 2005
fine lavori sistemazione definitiva 2010

Comprensorio Vitali

Villaggio Media
RESIDENZA, COMMERCIO,
455 alloggi di cui 327 di edilizia convenzionata (229 di edilizia sociale)
fine lavori 2005
alloggi disponibili a fine 2006

Comprensorio Savigliano

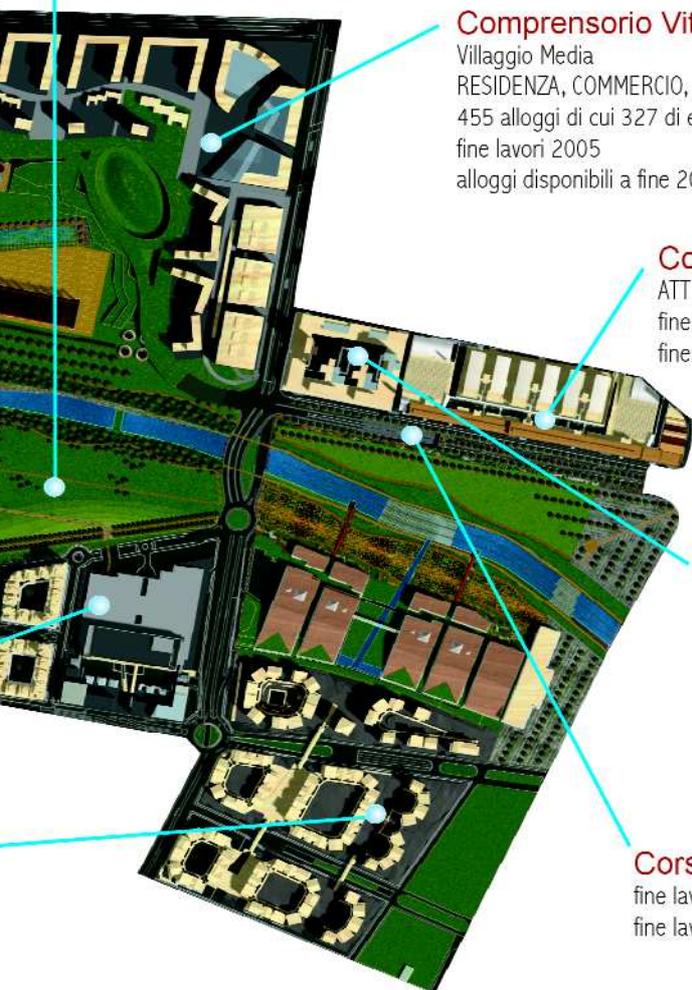
ATTIVITA' PRODUTTIVE, COMMERCIO, RESIDENZA
fine lavori attività produttive 2006
fine lavori 2010

Comprensorio Michelin

Villaggio Media
RESIDENZA, COMMERCIO
440 alloggi di edilizia convenzionata
(117 per residenze sociali e 41 per anziani)
fine lavori 2005

Corso Mortara

fine lavori demolizione sopraelevata 2005
fine lavori galleria interrata 2006



Progettare insieme il futuro

Come fare ad accompagnare la trasformazione in atto e come coinvolgere attivamente i residenti che si stanno insediando negli edifici nuovi e quelli che abitano nelle zone limitrofe? Come integrare nel nuovo tessuto urbano tutti i servizi necessari a garantire la qualità della vita dei cittadini delle zone interessate? Sono le domande cui si è cercato di iniziare a rispondere nell'Assemblea Pubblica dell'8 giugno all'ex dopolavoro Michelin, presenti il Sindaco e vari assessori comunali. La proposta è di lavorare in due direzioni: 1) l'informazione con due *Info-point* e un ricco materiale da distribuire nelle case e visite guidate ai cantieri; 2) la partecipazione con una struttura che, da un lato, coordini gli interventi pubblici e privati e dall'altro raccolga le istanze e le proposte dei cittadini.

Spina3 

Infopoint Umbria
c/o Centro d'incontro, piazza Umbria 28 bis
ORARI DI APERTURA
lunedì: 14.30 - 18.30
mercoledì: 9.30 - 13.30

Infopoint Stradella
c/o Urp Circostrazione 5, via Stradella 192/d
ORARI DI APERTURA
martedì: 14.30 - 18.30
giovedì: 9.30 - 13.30

Raccolta differenziata

Continua la raccolta differenziata porta a porta a Campidoglio avviata l'estate scorsa. Nella tabella sottostante sono riportati in chilogrammi i dati di raccolta dei rifiuti divisi per tipologia. Si può notare la

crescita dei quantitativi complessivi che si attesta negli ultimi mesi al 60 per cento di differenziata. È scesa a circa il 25 per cento la quantità di rifiuti conferita al di fuori di Campidoglio.

	gennaio	febbraio	marzo	aprile	TOTALE
non riciclabile	32640	31590	37830	36050	138110
organico	23480	21370	25920	23480	94250
carta	11440	12000	14655	14705	52800
vetro/lattine	8010	8840	9470	10570	36890
plastica	4870	4590	6040	5640	21140
TOTALE	80440	78390	93915	90445	343190
% R.D.	59%	60%	60%	60%	60%

Una nuova Biblioteca

Un impianto moderno per la diffusione della lettura
L'edificio di via Carrera ospiterà numerosi altri servizi

L'immobile di via Carrera 58, nel cuore di Parella, sarà oggetto di un intervento che permetterà di raggiungere tanti risultati in un colpo solo. L'obiettivo finale sarà un nuovo impianto che ospiterà la biblioteca civica, un centro d'incontro con annesso *spazio anziani* (dove dare risposta a esigenze come servizi lavanderia, pasto, bagno assistito), un salone polivalente, un eventuale polo delle associazioni per venire incontro alle tante esperienze del territorio attualmente prive di sede e tanti altri servizi di utilità per il quartiere. Il progetto, presentato in bozza in una commissione a fine maggio, prevede la costruzione di un edificio di oltre 3000 metri quadrati su due maniche, di due e tre piani. La biblioteca ne occuperà circa mille e sarà realiz-

zata seguendo il modello qualitativo già proposto dalla Città in altri quartieri: locali ampi e accoglienti con libri e riviste direttamente accessibili al pubblico, spazi dedicati a tutte le età con particolare attenzione all'infanzia, laboratori per la promozione della lettura e per le altre attività culturali, offerte in campo musicale, video e telematico (a partire dall'accesso a Internet).

Prima il parcheggio pertinenziale, poi la nuova struttura

Ma andiamo con ordine. In autunno partiranno i lavori per il parcheggio pertinenziale da realizzarsi due piani sotto l'attuale palestra. Su richiesta della Circostrizione la ditta impegnata nei lavori provvederà a bonificare e ad



abbattere tutta la struttura oggi esistente. Entro quel periodo, attraverso percorsi diversi attivati con la Città, le associazioni finora ospitate in quei locali saranno ricollocate in nuovi e più adeguati spazi. La durata dei lavori per il parcheggio è prevista in un anno, per cui nell'autunno 2006 potranno partire i cantieri per la costruzione del nuovo edificio. Occorre che siano mantenuti gli impegni presi dagli assessori e dagli uffici competenti e ci sono tutte le condizioni affinché ciò accada: progetto preliminare entro la fine del-

l'anno, impegno economico (tra i 12 e 15 milioni di euro) da mantenere per l'anno 2006 e poi il progetto definitivo, l'esecutivo e l'affidamento dei lavori che permetta alla ditta aggiudicataria di iniziare in autunno un'opera la cui realizzazione richiederà circa due anni e mezzo.

Anche se non sarà questa amministrazione a inaugurare la nuova struttura, va rimarcato l'avvio di un percorso che porterà anche in IV Circostrizione, unica a esserne sprovvista, una vera biblioteca civica.

AMIANTO, bonifica in due ex scuole

Se si escludono le scuole, sulle quali gli interventi già programmati si susseguono con puntualità, sono due le strutture con problemi di amianto sulle quali è necessario intervenire oltre a via Carrera 58.

L'ex liceo Cattaneo, all'interno del parco della Tesoriera, è già stato in gran parte abbattuto; è rimasta in piedi soltanto l'ultima manica, per-

ché ospitava i corsi musicali dei servizi educativi, ma sarà presto bonificata e smantellata: i lavori sono già stati affidati e a maggio è partita la richiesta per la bonifica all'Asl (che ha 90 giorni di tempo per rispondere).

Dopo di che si provvederà all'intervento che restituirà l'intera area tra via Asinari di Bernezzo e via Borgosesia al parco e ai cittadini.



L'altra struttura è invece situata nell'ultimo tratto di corso Monte Grappa, sulla banchina centrale prima del ponte che porta al Parco della Pellerina.

E' stata edificata nel 1960 per esigenze scolastiche e ospita attualmente l'Associazione Italiana Zingari Oggi, che si occupa dell'accompagnamento e dell'integrazione dei cittadini nomadi, la quale troverà nuovi spazi in altri locali comunali. Dopo un sopralluogo tenuto a fine maggio, si sta predisponendo il piano per gli interventi necessari all'abbattimento e alla ricongiunzione dei due viali del corso.

PASSERELLA CICLO PEDONALE

Un nuovo ponte pedonale collegherà il parco della Pellerina con le aree residenziali E27-E29, scavalcando corso Regina Margherita circa 200 metri prima di via Pietro Cossa.

Realizzata utilizzando un vecchio ponte Bailey militare dismesso (come l'analoga struttura in corso Unità d'Italia), è stata inaugurata dal Sindaco Sergio Chiamparino e dall'assessore ai Trasporti e alla Viabilità Mariagrazia Sestero.

Il ponte in carpenteria metallica, largo 5 metri e mezzo, è lungo 47 metri, oltre ai 38 metri occupati dalle rampe di accesso.

Punti verdi

Quando in un punto può starci una comunità intera

C'è nel nostro fare festa un che di sbagliato. Natale: pacchi, doni, tappi di bottiglie che saltano. Ma anche freddo, senz'altro per le strade e indifferenza generale (malgrado l'invisibile e prezioso impegno di centinaia di volontari).

Togliamo i pini, la neve e i presepi. Pensiamo al sole, ai ghiaccioli e alle ciliegie: ecco l'estate. Il problema non cambia. La gente è ancora sola, ancora soffre (il caldo), ancora chiede aiuto.

Una politica di coinvolgimento e di tutela della cittadinanza non può prescindere da queste amare riflessioni.

Coinvolgere la città e i cittadini nei suoi naturali luoghi di ritrovo - siano essi parchi, giardini o semplici aiuole -

non è solo assistenza.

Promuovere la cultura in ogni senso (artistico, cultura della comune appartenenza, della comunicazione) significa rendere i cittadini attori di una storia che essi stessi contribuiscono a scrivere: quella della loro comunità.

Riappropriarsi di spazi fisici come i parchi, riannodare i fili di un discorso che una vita sempre più isolante ed egoista tende a sciogliere, può passare anche attraverso un punto. Se è verde è meglio.

I punti verdi sono anche questo. Non solo occasione di svago, divertimento e cultura artistica, ma anche motori di una socializzazione che rende le nostre comunità più sicure, più inclusive (guai ad



escludere!) e vive.

Quando nacquero i punti verdi, ormai più di vent'anni fa, c'era voglia di superare paure e incertezze, di riappropriarsi di un territorio che una crisi generale dei rapporti politici ed economici aveva contribuito a sottrarci. Di tornare a respirare la vita delle nostre città.

Oggi le cose sono certo diverse, ma non tanto da non sentire la necessità di tessere ancora con pazienza le fila di una comunità, che

rimane a tutt'oggi il bene più prezioso di una politica che aspiri a essere strumento del miglioramento della vita e non solo mera gestione di un potere.

Un bene che va tutelato, promosso e reso protagonista. E non solo d'estate.

Buona estate, allora, con la speranza che tutti possano essere protagonisti della propria storia e della nostra città.

Enzo LAVOLTA

Coordinatore alla Cultura

Punto Verde La Tesoriera: 3 giugno - 4 settembre 2005

La vocazione culturale della nostra città è scritta nei luoghi che la caratterizzano.

La Circoscrizione IV, in collaborazione con l'Associazione Culturale Giovanile A.M.T.B., vuole offrire, al Parco della Tesoriera per tutta l'estate 2005 numerose combinazioni di svago e di aggregazione, con appuntamenti articolati in varie rassegne, per offrire a tutti un unico grande spettacolo nella straordinaria cornice dal sapore settecentesco della Villa della Tesoriera.

Rassegna di teatro professionale e amatoriale

Per centrare l'obiettivo di creare un vero contenitore teatrale, sempre più vicino a un laboratorio, utile per uno scambio sinergico di esperienza tra attori professionisti



e amatoriali, arricchendolo di approfondimenti seminariali all'interno della rassegna.

Polvere di scena 2005

Teatro e Cabaret, per un'estate da spettacolo offerta dalle Associazioni, Actiteatro, Artisti per caso, Lewis & Clark, Melody - ML, Tedacà, Zoran.

Rassegna musicale

Musica classica al Parco offerta dall'A.M.T.B.
Serata Jazz offerte da A.M.T.B. e da *Musincanto* del Centro di Cooperazione Culturale Soundtown.
Per l'operetta *Caffè Concerto Novecento* offerta dalle Associazione OASI.

Per i bimbi (e per gli adulti)

Le rassegne *Pomeriggio di magia* a cura dell'A.M.T.B. e

Il Pifferario Magico a cura della Fondazione Teatro Ragazze e Giovani.

Per gli amanti del ballo

L'Associazione A.M.T.B. offre:

- *Balli popolari* il lunedì sera con l'Associazione Culturale Baldanza.

- *Serate con Fisarmonica* il martedì sera con la Coperfisa.

- *Ballo a palchetto* il mercoledì, il venerdì e la domenica pomeriggio.

- *Laboratori di latino americano* il sabato sera.

- *Laboratori di Tango argentino* la domenica sera.

Infine partecipazione di Orchestre Anni '60 - '70, di ballo liscio, spettacolo, musica pop, rock, blues, il karaoke e il cabaret.

22ª Edizione Festa dello Sport

12 giugno 2005

presso la "Vasca Concerti" del Parco della Pellerina

Obiettivo: la promozione dell'attività sportiva nel clima di una giornata di festa con la partecipazione delle principali realtà associative sportive che operano sul territorio circoscrizionale e tramite l'offerta di un ampio programma di esibizioni ed intrattenimenti. Il pubblico è stato coinvolto in maniera attiva cimentandosi in diverse attività motorie e sportive.

1ª Festa delle scuole

dal 31 Maggio al 9 Giugno

parco della Tesoriera, corso Francia 186

Circolo Didattico Duca D'Aosta, Scuola elementare Kennedy - Dewey, Liceo Scientifico Carlo Cattaneo, Scuola Media Statale Costantino Nigra

In occasione della conclusione dell'anno scolastico la tensostruttura del parco della Tesoriera ha ospitato saggi, momenti musicali, culturali, sportivi di alcune scuole della Circoscrizione, condividendo e restituendo al territorio quanto realizzato nelle numerose attività didattiche svolte dai ragazzi e da alcuni nonni.

Spazio Azzurro

dal 7 giugno al 30 agosto

impianto Franzoj

strada Antica di Collegno 211



Alta Parella in Festa

dal 30 giugno al 2 luglio 2005

piazza Mittone

Associazione Via Servais

Anche per l'anno 2005 un'iniziativa volta a promuovere l'aggregazione e lo sviluppo dell'area. Cena all'aperto, animazione per i bambini, allestimento di spazi per i lavori delle scuole Dewey e Kennedy con omaggio per i partecipanti.



1º Trofeo "Parti in ...quarta"

5 giugno

parco della Tesoriera

Associazione Polisportiva Dilettantistica Safatletica, in accordo con il Comitato Provinciale FIDAL (Federazione di Atletica Leggera) e CISV (Comunità Impegno Servizio Volontariato)

L'iniziativa ha previsto una corsa campestre competitiva, una camminata ecologica non competitiva e una passeggiata per diversamente abili, abbinando un momento di festa e di aggregazione tra le diverse generazioni. Il ricavato delle iscrizioni è stato devoluto al progetto di sicurezza alimentare per le popolazioni del Senegal.



EST-AD

dal 13 giugno al 15 luglio
parco della Tesoriera
Associazione Polisportiva Safatletica
Tecnologia e Immagine
Paranza di
Associazione Polisportiva Safatletica
EST-ADO
Settore Polivalente
edizione, h
l'intero per
vario risp
Giocoleria

Quarta 2005

EST-ADO'
dal 10 al 15 luglio 2005

Parco Pellerina - impianto sportivo Calcio Carrara, corso A. Claudio 106
Associazione Polisportiva Dilettantistica Safatletica, Associazione Culturale Filosofica, Società Ginnastica Vittoria, Associazione culturale La Geco, Associazione Culturale Tedacà, Associazione Together Sport, Associazione Culturale Non più da soli - Edera

EST-ADO' 2005, una piacevole estate in città proposta ai giovani torinesi dalle Associazioni Giovanili e dalla IV Circoscrizione. EST-ADO', giunta alla sua 7ª edizione, è offerto ai giovani tra i 14 e i 18 anni che trascorrono in città una parte del periodo estivo un programma di iniziative, tutte gratuite, ancora più ricco e vario rispetto alle precedenti edizioni (Sport, Danza, Teatro, Percussioni, Writing, Hitball, Musica)

Giovani in Piazza

dal 10 al 12 giugno 2005

piazza Umbria

Associazione Tedacà, Cooperativa Valpiana, Associazione Non più da soli, Associazione G.I.O.C.

La proposta è del Coordinamento Giovani San Donato: una festa in piazza Umbria di tre giorni in cui i giovani sono stati protagonisti del loro quartiere. La festa ha costituito un momento di forte protagonismo e di aggregazione giovanile, un momento di forte socializzazione per i giovani e per tutto il quartiere, un momento di riflessione sui cambiamenti del nostro territorio e sulla multiculturalità e l'originalità e le ricchezze delle diversità.

Ballo al palchetto

dal 30 Giugno al 10 settembre

Sabato ore 20.00 e Domenica 17,30

Parco della Pellerina, impianto sportivo Calcio Carrara, corso Appio Claudio 106

Associazione Comitato Pellerina 2000

Ballo al palchetto

dal 30 Giugno al 15 settembre

Martedì, Giovedì e Domenica dalle ore 21.00

piazza Umbria 28 bis

Comitato di Gestione Centro d'Incontro piazza Umbria

Festa di Maria S.S. della Fontana

27, 28 e 29 maggio 2005

corso Umbria

Associazione Torremaggiore Tre Torri

L'iniziativa ha coinvolto l'intera comunità della Parrocchia delle Sacre Stimmate di S. Francesco, con l'accompagnamento del gruppo folkloristico e di un cospicuo numero di cittadini di Torremaggiore che si sono uniti ai più di 3000 loro concittadini abitanti a Torino.



Punto Verde La Tesoriera

dal 3 giugno al 4 settembre 2005

parco della Tesoriera, corso Francia 186

Associazione A.M.T.B.

Feste in quartiere

Domenica 5 e Domenica 19 giugno 2005

piazza Barcellona

Associazione Gi.O.C.

I ragazzi sono stati protagonisti dell'iniziativa in tutte le sue fasi, organizzazione, gestione e realizzazione. I vari momenti di gioco, di spettacolo e di contenuto hanno messo al centro i giovani e la loro vita, il lavoro e la scuola, oltre che il quartiere, sperimentando un percorso che lungo tutto il mese di giugno ha lanciato le attività estive proposte dalla Circoscrizione.



Torino d'Estate 2005 Punti Verdi In Quarta
Parco Della Tesoriera
c.so Francia 186

latesoriera

dal 3 giugno al 4 settembre 2005

Iniziazione Venerdì, 3 giugno 2005 ore 21.30
Concerti dal sabato e continue in corso.
A cura dell'Associazione A.M.T.B.

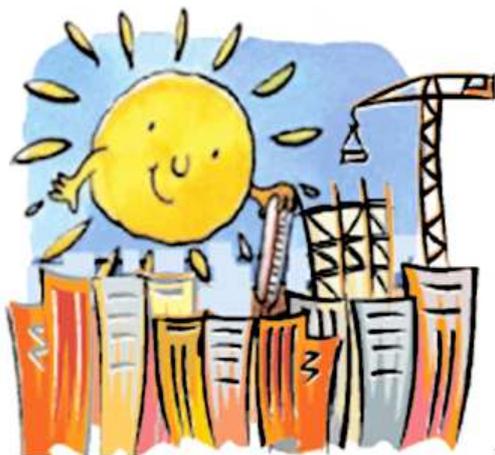


Programma completo su
www.comune.torino.it/circ4

ANZIANI: Emergenza caldo

Nel 2003 i torinesi hanno vissuto una delle estati più torride degli ultimi cento anni. Condizioni climatiche caratterizzate da temperature e umidità elevate, straordinarie per intensità e durata, associate a un aumento della mortalità giornaliera, tra le persone di età superiore ai 65 anni, in particolare per le classi molto anziane (il 30 per cento in più della mortalità attesa).

Analizzando le caratteristiche delle persone decedute in quel periodo si sono riscontrate alcune peculiarità. Si trattava per lo più di persone di sesso femminile, con età superiore ai 65 anni e soprattutto oltre i 75 anni, con pregressi ricoveri ospedalieri, specie per patologie cardiorespiratorie, con basso



livello di istruzione, con tipologia abitativa disagiata e abitazione ai piani alti senza ascensore, senza supporto familiare o con situazioni di isolamento sociale.

Un ritratto assai definito che, l'anno successivo, ha spinto

Servizio Aiuto Anziani
011/8123131

la Città di Torino, in stretta collaborazione con la Regione Piemonte, il servizio sovrazonale di Epidemiologia dell'ASL5, le Aziende sanitarie e i medici di base, a individuare un archivio di "soggetti vulnerabili" caratterizzati da età maggiore a 75 anni e dalla presenza di numerose fragilità: clinica (ricoveri nell'ultimo anno per patologia invalidante), funzionale (titolari pensioni di invalidità), di rete familiare (anziani che vivono soli), socio-economica (bassa istruzione e/o in assistenza economica), cui rivolgere interventi dedicati allo scopo di prevenire ciò che è accaduto nel 2003.

Mauro Valle

Coordinatore ai Servizi Sociali

Estate Ragazzi

Dalla fine delle scuole e in alcuni casi per tutto il mese di luglio, si sono svolte una serie di attività rivolte ai bambini e ai ragazzi dai 6 ai 14 anni per garantire un servizio a supporto delle famiglie, a cura di oratori e associazioni.

Oltre alle scuole, vari soggetti hanno arricchito l'offerta di Estate Ragazzi sul territorio della IV Circoscrizione. A tutti va un sentito ringraziamento: le Parrocchie Stimmate di San Francesco di via Ascoli 32 (20 giugno / 15 luglio), Madonna della Divina Provvidenza di via Carrera 11 (13 giugno / 1 luglio), Sant'Anna di via Brione 80 (13 giugno / 15 luglio), Immacolata Concezione di via San Donato 21, (20 giugno / 16 luglio) Sant'Alfonso di via Netro 3 (13 giugno / 31 luglio), Santa Maria Goretti di via Sostegno 10 (6 giugno / 10 luglio), l'Associazione Melody ML presso l'Istituto Comprensivo Pacinotti, l'ESL Libertas alla piscina Pellerina e la Cooperativa Animatori Valdocco alla piscina Franzoj e al campo baseball di via Servais 200/3 (entrambi nell'ambito del progetto Cogli l'Estate), la Polismile Group anch'essa alla piscina Franzoj (15 giugno / 8 settembre) all'interno del progetto Verdestate.

Per difendere dal caldo la vostra salute

- **Evitate** di uscire tra le 12 e le 17.

- Fate pasti molto leggeri, **mangiate** molta frutta e verdura.

- **Bevete** molta acqua (almeno due litri al giorno).

- **Evitate** di bere alcolici, caffè, bevande molto fredde e gassate.

- **In casa** tenete chiuse finestre, tapparelle e tende durante il giorno; tenetele aperte alla sera e al mattino presto.

- **Vestitevi** con abiti leggeri e non aderenti.

- **Evitate** attività fisica se non è strettamente necessario.

- Se possibile **recatevi** qualche ora al giorno in zone ventilate o dotate di aria condizionata.

- Tenetevi **informati** sulle

previsioni del tempo.

- Se abitate da soli e siete anziani o malati, mantenete un **contatto** giornaliero con una persona di fiducia.

- Se assumete **farmaci** o se siete affetti da malattie importanti quali diabete, bronchite cronica, ipertensione, problemi cardio-circolatori, malattie neurologiche:

- **non smettete** di prendere i

vostrici farmaci e non cambiate la dose solita senza aver prima consultato il medico;

- se avvertite un peggioramento del vostro stato di salute, o percepite sintomi nuovi come febbre, vomito, diarrea, crampi, mal di testa, spossatezza, **rivolgetevi** subito al vostro medico curante.



Se sei interessata/o a dedicare un po' del tuo tempo libero come **volontario** per gli anziani, rivolgiti agli sportelli Informativi di via Carrera 81 (011 797351, Mercoledì e Giovedì ore 9-12) e di via Principi d'Acaja 12 (011 487775, Lunedì ore 9-12, Giovedì ore 15-17)

Sportelli Informativi per i Cittadini Anziani

Torino ReteLibri, ogni libro una festa

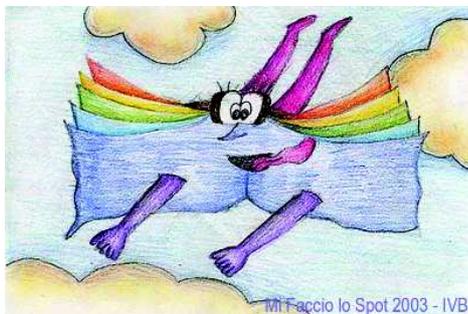
Il 31 maggio e 1 giugno alla Tesoriera si è tenuta la presentazione di Torino ReteLibri, Rete Bibliotecaria delle Scuole di Torino e provincia realizzata tra sette istituti scolastici delle Circoscrizioni III e IV e due istituti di Grugliasco. Un consorzio nato per rendere la biblioteca scolastica centro di aggregazione culturale per gli allievi e per il territorio. L'iniziativa è stata accompagnata da momenti di festa e di presentazione delle attività svolte durante l'anno. All'interno di Torino ReteLibri la Biblioteca del Liceo Scientifico Carlo Cattaneo ha bandito un concorso, in ambito artistico-letterario, allo scopo di promuovere la biblioteca come luogo di cultura e di avvicinare gli studenti alle attività creative. Tema del concorso è stata la città, intesa come spazi e

scorci di vita urbana.

Al concorso, per sezioni secondo l'età, hanno partecipato numerosi ragazzi che hanno prodotto racconti, poesie, fotografie e disegni (tutti esposti per tre giorni nella sala mostre della Tesoriera). Notevole la qualità delle produzioni, scritti che con tonalità differenti sottolineano la difficoltà della vita in città, opere pittoriche curate nella loro esecuzione, fotografie ricercate, attente a cogliere i particolari curiosi.

I bambini della primaria poi hanno realizzato per l'occasione coloratissimi elaborati collettivi frutto evidente di operose collaborazioni di classe.

Quattro le tipologie di elabo-



rati dunque, quattro le sezioni per età, tre i vincitori per ogni sezione per un totale di sedici premi in buoni libri assegnati nella due giorni. All'interno della premiazione un Intermezzo recitativo-musicale del Progetto Biblioteca del Liceo Cattaneo con un riconoscimento agli allievi che hanno lavorato con entusiasmo, dimostrando che quando le iniziative sono valide e coinvolgenti i ragazzi ci stanno a darsi da fare.

Calendario scolastico 2005/2006

Per il terzo anno consecutivo il coordinamento dei dirigenti scolastici delle scuole elementari e medie promosso dalla IV Circoscrizione ha proposto un calendario comune, approvato dai consigli d'istituto, per venire incontro alle esigenze delle famiglie tra ponti, ferie e baby-sitter: tra lunedì 12 settembre (inizio) e sabato 10 giugno (fine lezioni), oltre alle normali festività, sono stati previsti due giorni tra Carnevale e l'inizio delle Olimpiadi Invernali (9 e 10 febbraio) e quattro ponti (lunedì 31 ottobre, venerdì 9 dicembre, venerdì 23 dicembre e lunedì 24 aprile).

Bambini di oggi, bambini di ieri

Il 1 giugno è stato presentato, a conclusione del corso di scrittura creativa tenuto dal Prof. Georg Maag a tre classi IV della scuola Dewey, lo spettacolo *I bambini di oggi incontrano i bambini di ieri*: sul palco si sono ritrovati 50 bimbi, 15 nonni e 3 maestre. Il corso, inserito nel progetto biblioteca della Kennedy, plesso Dewey di via Passoni 9, è stato finanziato dalla Circoscrizione IV. Lo spettacolo è stato un confronto tra i bambini e i loro nonni (volontari ed entusiasti), una sorta di scambio di "cartoline dal mondo di un bambino di nove anni" di oggi e di cinquant'anni fa. I bambini di oggi (spesso disperatamente soli con i loro problemi e con le loro

ansie, ma allo stesso tempo incredibilmente maturi se si tratta di affrontare temi difficili o spinosi) si sono raccontati ma allo stesso tempo sono stati ascoltatori increduli di fronte alle differenze e alle similitudini nei sentimenti con la generazione dei nonni.

Durante l'anno si è lavorato sull'espressione scritta e le testimonianze raccolte sono frasi o passaggi tipici estrapolati da una moltitudine di temi scritti, rimaste anonime per permettere ai bambini di esprimersi liberamente.

In seguito è nato un "gruppo spontaneo" di nonni e nonne degli stessi bambini, disponibili a testimoniare le loro esperienze del passato per metterle a confronto con

quelle dei loro nipotini (si possono vedere nel sito www.piccoliscrittori.it nel forum dei bambini, discussione Teatro Dewey classi IV 2004-5).

I monologhi sotto stati intervallati da alcuni canti eseguiti sotto la sapiente guida di Eleonora Riccio, che conduce il corso di musica nella scuola.

Come sottolineato prima dello spettacolo, la scuola ha restituito al territorio il prodotto dell'impegno economico, organizzativo e morale di tutte le persone coinvolte nel processo educativo: alunni, insegnanti, genitori, nonni, amministratori locali, esperti... offrendo alcune ore di piacevoli spunti di riflessione per tutti.

Forum di Piccoli Scrittori - il sito della Scrittura Creativa

Ele Modifica Visualizza Val Signorini Strumenti 2

Forum di Piccoli Scrittori

Forum dei bambini

Racconti dei bambini

Teatro Dewey cl.4 A. 04-05

Autore	Inviato il
Teatro Dewey cl.4 A. 04-05	10/04/2005 : 12:07:50

Caro Georg, ti invio i pensieri presi da Imperia

5 Messaggi:

- 1 - Io gioco a palla molto spesso con se no lei si mette a frignare per il rest
- 2 - Il mio gioco preferito è XFA2005. I vuole, farli giocare in una squadra del quando perde mi dà calci e pugni e ve spregiare il gioco. E' più bello giocare
- 3 - Mi piace molto giocare quando sar andare a spasso dove voglio, da non, pran una lattina e nella piazza deserti stato molto divertente.
- 4 - Di solito gioco a scuola con i miei "nascondino" però c'è un piccolo problema nascondiamo lei vuol vedere dove siar
- 5 - Il gioco che mi piace di più è TEKI uccidono. Il gioco sempre da solo, si G - Io gioco a THISTER spesso con ur letto, l'importante è non cadere, chi ci
- 7 - Io gioco con una bambolina, è mi regalata mio nonno. E' la mia migliore sento sollevata, anche se non può far i miei genitori.
- 8 - Io ho un robot telecomandato che vorrei giocare con i miei amici, perché
- 9 - Io gioco con mamma e papà e ancora nonna a fare i puzzle.

Nuovi giardini a Parella

A seguito di progetti di trasformazione urbanistica, che hanno visto sorgere nuove edificazioni, si è mantenuta l'attenzione agli spazi verdi che qualificano Parella.

Inaugurato mercoledì 22 giugno, il primo giardino sorge sulle ceneri dell'ex cascina Cossilla (risalente al 1500) in via Mosso angolo via Sostegno. Particolarmente curato dal punto di vista architettonico, è dotato di innovativi giochi sensoriali: *Parla nel Tubo*, *Voci focalizzate* e *Rete Spaziale*.

In via Servais 92 e via Pietro Cossa angolo corso Appio Claudio sono stati invece inaugurati due giardini (uno con percorsi immersi nei fiori, l'altro con una piastra polivalente in erba artificiale per il calcio e il basket) impreziositi dalle decorazioni dei giovani artisti della scuola elementare Kennedy, del Primo Liceo Artistico, dell'Accademia delle Belle Arti e del progetto Murarte.



Personae da tutelare

Gli operatori del sociale si trovano spesso ad avere a che fare con casi di persone che perdono parzialmente o definitivamente la capacità di tutelare i propri interessi. Ecco quali formule giuridiche si possono proporre al Tribunale e ai congiunti per aiutarli.

L'interdizione è pronunciata dal Tribunale nei confronti delle persone totalmente e definitivamente incapaci di provvedere alla difesa dei propri interessi. È un provvedimento assunto a favore della persona incapace in quanto il tutore interviene in sua vece. La procedura per l'interdizione è gratuita quando è promossa dai servizi sanitari e sociali.

L'inabilitazione viene attivata quando una persona maggiorenne è parzialmente incapace di provvedere alla tutela dei propri interessi. Con la pronuncia dell'inabilitazione l'autorità giudiziaria nomina un curatore. I procedimenti di interdizione e inabilitazione possono essere promossi dal coniuge, dai parenti e dal Pubblico Ministero. Inoltre, qualsiasi persona o ente pubblico o privato può segnalare l'esigenza dell'interdizione e della nomina del tutore a favore di persone incapaci. L'Amministratore di soste-

gno è previsto dalla Legge n. 6/2004. Il ricorso deve essere presentato al Giudice Tutelare e può essere richiesto dai medesimi soggetti sopra indicati. La Legge prevede una novità importante: "I responsabili dei servizi sanitari e sociali direttamente impegnati nella cura e assistenza della persona, ove a conoscenza di fatti tali da rendere opportuna l'apertura del procedimento, sono tenuti a proporre al Giudice Tutelare il ricorso". Occorre tener conto che, una volta divenuto maggiorenne, il soggetto assume tutti i diritti/doveri previsti per legge e, anche se in pratica è incapace, il genitore non lo rappresenta più, salvo che sia stato nominato tutore. Per poter agire in nome e per conto suo è indispensabile chiedere l'interdizione o l'amministratore di sostegno.

UTIM

via Artisti 36 - 10124 Torino
Tel. 011/88.94.84
Fax 011/815.11.89
e.mail: utim@unodinoicom.it
www.arpenet.it/utim

TUTORI VOLONTARI

via Artisti 36 - 10124 Torino
Tel. 011/812.44.69
Fax 011/812.25.95
e.mail: info@tutori.it
www.tutori.it

La Pellerina, percorso botanico

Nel corso dell'esperienza dei *Percorsi naturalistici didattici*, è stata molto significativa la frase pronunciata da un bambino di quarta elementare: "Maestra, io sono venuto tante volte alla Pellerina, ma non avevo mai visto gli alberi". Crediamo che altri bambini e adulti non li abbiano mai visti:

si è pensato così di pubblicare un opuscolo, dotato di cinquanta schede botaniche, che ne illustra un possibile percorso di osservazione. Il Parco della Pellerina, esteso per 837mila metri quadrati, prende nome da una vecchia cascina ancora presente. Qui, dopo dopo l'alluvione del

2000, si è formato l'unico laghetto naturale di Torino, oggi popolato da canne palustri e tife. L'opuscolo, realizzato dall'Associazione Il Cervo, è a disposizione presso l'Ufficio Informa4.

Ferdinando CARTELLA
Coordinatore all'Ambiente



Dalla Regione fondi per la sicurezza urbana

A settembre dell'anno scorso la Regione Piemonte ha indetto un bando sulle politiche integrate in materia di sicurezza, a seguito della Legge Regionale 6/04. I progetti, di enti pubblici e associazioni private, dovevano rispondere ad almeno due delle linee d'azione specificate nel bando stesso: in sintesi si intendevano premiare interventi volti a favorire la vivibilità delle aree degradate, il coinvolgimento della popolazione anziana e di bambini e giovani, la rimozione delle barriere architettoniche, l'utilizzo di impianti tecnologici di videosorveglianza, il recupero della prostituzione e la prevenzione dello spaccio di stupefacenti e di altre attività illecite, la diffusione e l'affermazione della cultura della legalità. Sono 366 i progetti presentati e, di questi, 151 sono stati dichiarati ammissibili e ordi-

nati in una graduatoria pubblicata alla fine di giugno. Il progetto *Borghi più Sicuri* della IV Circoscrizione è stato classificato al 21° posto, con la certezza di un significativo contributo per la realizzazione degli interventi approvati dal Consiglio circoscrizionale. Sarà dunque possibile completare le azioni già avviate per intervenire su tutti i marciapiedi ancora sprovvisti di scivolo ai passaggi pedonali (se ne erano contati poco più di cento sul territorio circoscrizionale dopo un apposito monitoraggio) e si potranno realizzare i progetti in collaborazione con le scuole elementari e medie del territorio che hanno già espresso la propria disponibilità, sia per le attività volte a favorire l'integrazione delle popolazioni straniere attraverso la promozione delle buone pratiche del vivere civile sia,



soprattutto, per l'istituzione dei *nonni vigile* e dei percorsi protetti per l'ingresso e l'uscita dalle scuole.

Continua intanto le sue attività la Consulta per la Sicurezza che ha permesso di creare una linea diretta tra i consiglieri che ne fanno parte e le forze dell'ordine territoriali.

La partecipazione agli incontri di alcune figure di riferimento dei vari borghi circoscrizionali e la raccolta delle segnalazioni sul territorio hanno permesso di sollecitare a Polizia, Carabinieri e Vigili Urbani una serie di interventi specifici, che hanno conseguito buoni risultati.

Guida ai Servizi

È in distribuzione gratuita presso il Centro Civico alla Tesoriera e presso l'ufficio Informa4 la Guida ai Servizi di San Donato - Campidoglio - Parella.

Informazioni, curiosità (la storia del cioccolato, la campagna in città...), orari, luoghi e notizie aggiornate su territorio, storia, istituzioni, uffici e servizi della Circoscrizione.

La Guida, ottanta pagine in formato tascabile, è corredata da numerose fotografie a colori.

Uno strumento in più per dare valore al sentimento di appartenenza che lega ciascuno al proprio territorio, con la sua storia e le sue caratteristiche.

È possibile scaricare la ver-

sione integrale in formato PDF sul sito Internet della Circoscrizione:

www.comune.torino.it/circ4



Circoscrizione 4

Guida
ai
Servizi

San Donato
Campidoglio
Parella



FACILE E NECESSARIO COME IL PANE

Esistono gesti che quasi quotidianamente compiamo, che diventano un'abitudine. Sono gesti belli, semplici, che ci riconciliano con la vita. Donare sangue è uno di questi, di alto valore sociale.

Compiuti 18 anni puoi farlo in modo facile, comodo e sicuro nel tuo ospedale di zona.

IL SANGUE È NECESSARIO, DONARLO È FACILE

LUNEDÌ-VENERDÌ
dalle ore 8.30 alle 11.30

SABATO
dalle ore 8.30 alle 10.30

SENZA PRENOTAZIONE

Regione Piemonte - AZIENDA SANITARIA LOCALE 3 TORINO
OSPEDALE MARIA VITTORIA - Via Cibrario, 72 - CENTRO TRASFUSIONALE E DI IMMUNEMATOLOGIA - Paddock 17-4° piano - TEL. 011 4382005

Immigrazione
e Cittadinanza

La partecipazione politica degli stranieri è un aspetto centrale delle politiche di inclusione e va acquisendo un peso sempre maggiore nel dibattito sull'immigrazione in tutta l'Europa.

In Italia, la questione del diritto di voto a livello locale degli stranieri si lega da un lato all'importanza crescente delle politiche di gestione dei flussi migratori sempre più strutturati e consistenti, dall'altro al maggiore ruolo delle amministrazioni locali nel farsi carico dell'erogazione dei servizi sociali fondamentali.

A riguardo, occorre chiarire che in Italia e quasi ovunque in Europa, il dibattito e le proposte sul diritto di voto restano per ora confinati solamente al livello locale a coloro che risiedono regolarmente sul territorio nazionale da un certo periodo di tempo.

Gli immigrati sono i nuovi cittadini, per loro serve un progetto più deciso di integrazione che rimedi alle vessazioni di tipo burocratico, elimini le disparità, finanzia le attività necessarie ad aiutare l'integrazione (scuola, casa, credito, servizi, associazionismo) riveda la normativa sulla cittadinanza e faciliti la partecipazione degli immigrati con il diritto di voto amministrativo, in un contesto sociale unitario sui valori e le regole ma rispettoso delle diversità.

L'Italia non può permettersi di restare indietro, sottovalutando la questione dell'integrazione degli stranieri nella comunità nazionale.

La rappresentanza politica è certo un aspetto delicato delle politiche migratorie, eluderlo non sembra una soluzione auspicabile, né tanto meno ancora a lungo praticabile.

S. Dominese

Mercati: preziosa risorsa
per il territorio

La Città ha prestato in questi anni particolare attenzione "all'esercizio del commercio al dettaglio su aree pubbliche", tramite un nuovo regolamento dei mercati e soprattutto con una serie di interventi di riqualificazione. Oltre che luogo di commercio, il mercato svolge una preziosa funzione sociale per la comunità locale per la vicinanza del servizio, la qualità degli acquisti, l'accessibilità dei costi ed anche come momento di aggregazione. Una tradizione antica necessita però di politiche di gestione moderne: punto di partenza è la riqualificazione dei mercati, con i posti di carico e scarico merci, i posti banco più ampi, la presenza di parcheggi e servizi pubblici (per operatori e cittadini). Ben si è mossa l'amministrazione Circostrizionale, ottenendo l'avvio della riqualificazione del mercato di piazza Campanella e la progettazione per piazza Barcellona (che potrebbe partire dopo l'estate) nonché i nuovi wc. Un altro aspetto importante è l'offerta del servizio "prossima" ai cittadini e magari in orari differenziati. Da qui l'esigenza di creare nuove aree di servizio in zone che ne sono prive (a breve l'avvio del mercato di via Mittone/Servais) e di alternare l'apertura mattutina e pomeridiana di alcuni mercati. Infine, grazie ai nuovi sistemi di rappresentanza, va sottolineato come le scelte per ogni mercato siano frutto di una progettazione partecipata che mette al centro gli operatori stessi, per raccogliere le istanze di tutti ed offrire le soluzioni più adeguate.

D. Fazzone, M.G. Delle Fave,
M.Enrici Bellom, L. FraUna Spina nella
Città degli
A(g)nelli

Un tempo c'erano le fabbriche (le Ferriere Fiat, la Savigliano, la Michelin). Oggi c'è un Centro Commerciale e un cinema multisala, tanti cantieri, 700 nuovi abitanti. Nel 2006 ci saranno il Villaggio Media delle Olimpiadi, una grande chiesa ed un parco (provvisorio). A fine riqualificazione lì abiteranno 10mila persone e lavoreranno 7mila persone. Questa è la Spina 3; area tra la Dora, corso Umbria, via Livorno e corso Mortara, sede di grandi trasformazioni urbanistiche e sociali, ma dove i servizi per le persone saranno assenti. Nel 2008 sono infatti solamente previste la scuola materna e l'elementare. Alcuni cittadini hanno quindi costituito il Comitato Parco Dora/Spina 3 per sostenere di fronte alla Città i bisogni degli abitanti vecchi e nuovi dell'area. La loro mobilitazione ha portato all'assemblea del 7 giugno 2005 in cui il Sindaco Chiamparino ha potuto confrontarsi con i Cittadini sui servizi previsti nella zona (scuole, ambulatori, presidi socio assistenziali), sulla realizzazione del parco e sulla viabilità dell'area. Le risposte ai quesiti posti non sempre sono state esaurienti, tuttavia il Sindaco ha dichiarato di voler iniziare con i cittadini un percorso partecipato sui servizi educativi e sociali, il verde pubblico e la viabilità. Augurandoci che i Cittadini siano ascoltati e siano date le risposte ai bisogni sollevati, vi segnaliamo che il Comitato Dora/Spina 3 si riunisce il 2° ed il 4° martedì di ogni mese alle ore 18 presso il circolo NERUDA, via Giachino 28 (info al 3333149283).

A. Molinaro, M. Valle

Buona
Estate

L'estate porterà una pausa nelle discussioni politiche che, in vista delle elezioni comunali del 2006, riprenderanno a settembre. Già ora i Verdi torinesi hanno proposto al Sindaco un confronto su ciò che si vuole realizzare nel futuro a partire da una revisione del Piano Regolatore Generale.

Già con l'attuale PRG alcune cose si potevano e si possono fare: attuare "progetti unitari" nelle zone storico-ambientali previste (vedi borgo Campidoglio) per diffondere la riqualificazione dell'ambiente urbano e la pedonalizzazione di quartieri e viali storici; recuperare spazi alla socialità in ogni quartiere collegandoli con reti alberate (ad esempio nelle vie Digione, Arezzo, Sobrero - Livorno) di viabilità alternativa a quella veicolare; valorizzare gli ambienti fluviali insinuati nella città (la Dora) per favorire la vegetazione e la diffusione di imbarchi e circoli ricreativi e sportivi; provvedere a creare e promuovere "orti urbani" (ai margini di Parella - Pellerina); incentivare agriturismi ed aziende agricole in città per recuperare le cascine (come la Marchesa e la storica cascina Pellerina) e salvaguardare i terreni agricoli esistenti.

Ma dell'attuale PRG, pensato all'inizio degli anni novanta, cosa è rimasto dopo tutte le modifiche approvate tramite varianti e le realizzazioni perseguite tramite concertazione con i soggetti privati (vedi le Spine)? Quale bilancio ambientale, quale sostenibilità e vivibilità? Dopo le risposte a queste domande, con la partecipazione dei cittadini, può partire la revisione del Piano.

F. Cartella

Elettrosmog
un problema
dimenticato

Nel 2002 il consiglio Circo-scrizionale nella delibera su "Iniziativa e attività ambientali" approvava un progetto, "Impianti per la telefonia cellulare: mappa dei siti e dei campi elettromagnetici", dell'associazione Legambiente Volontariato ECOPOLIS.

Obbiettivo il monitoraggio dei campi elettromagnetici causati dalle numerose installazioni di antenne per telefonia mobile per capire gli effetti indotti sulla salute dei cittadini, problema che suscita ancora notevole allarme sociale. Dopo tre anni questi risultati non sono mai arrivati. AN più volte ha denunciato formalmente la mancanza dell'associazione e della giunta di centrosinistra, ma le risposte sono state sempre le stesse: siamo in attesa dello studio definitivo.

Ancora a giugno AN ha presentato un'interpellanza e un odg, nonché una richiesta formale di assemblea pubblica per chiarire con cittadini ed esperti del settore quanto l'elettrosmog sia veramente pericoloso per la salute.

Ma anche in questo caso le risposte di presidente e coordinatore sono state nulle, come i dati dello studio di ECOPOLIS. Crediamo che una buona politica si faccia sostanzialmente in due modi: rispettando le istanze dei cittadini e amministrando nel miglior modo possibile e con alto senso civico quelli che sono i soldi pubblici. L'impegno è quello di insistere per ottenere i risultati di un progetto deliberato ben tre anni fa, ma soprattutto continuare a sensibilizzare un centrosinistra che in IV Circoscrizione sui temi dell'ambiente è pressoché assente.

E. Puglisi G.L. Vignale
F. Cacciapuoti

Noi diciamo
NO!

Olimpiadi invernali tra pochi mesi, grandi (e assurdi) cantieri per tutta la Città che ancora devono finire, la Metropolitana, la riqualificazione di piazza Rivoli e del basso San Donato, ma la Giunta comunale tralasciando queste banalità (...) pensa a ben altri problemi... il voto a tutti gli extracomunitari!

Infatti con una proposta di alcuni consiglieri comunali di centro sinistra si vuole far votare tutti gli extracomunitari, senza distinzione alcuna, alle elezioni circoscrizionali dopo sei anni di residenza nella nostra Città.

Ampio è stato il dibattito anche nel Consiglio della IV Circoscrizione dove serie e approfondite riflessioni sono state poste dal gruppo di AN, e da me pienamente condivise, attraverso la presentazione di sette emendamenti che dovevano restringere il campo su chi avrebbe avuto diritto di voto. Ma la maggioranza senza discussione alcuna ha votato contro ogni emendamento: voto a chi lavora regolarmente, voto a chi vuole realmente integrarsi col nostro popolo, voto a chi garantisce un futuro ai propri figli. Poche le considerazioni che dovevano essere poste, e l'abbiamo fatto, ma anche votate.

Questa è la logica del centrosinistra che vuole garantire tutto e tutti senza nessun controllo.

A questa logica noi diciamo NO!

A. Pollini

Naviga in Quarta

www.comune.torino.it/circ4

A luglio 2005 sono state 30.499 le pagine consultate sul sito Internet della Circoscrizione IV: una media di oltre mille pagine al giorno, con un incremento del 93 per cento rispetto allo scorso gennaio e alla media dell'anno precedente.

Il sito presenta, spesso in anteprima, le novità più aggiornate e i programmi degli appuntamenti culturali e istituzionali della Circoscrizione.

E' possibile inoltre consultare il calendario delle convo-

cazioni del Consiglio e delle Commissioni di Lavoro (luogo, data, orario e ordine del giorno) nonché consultare integralmente gli atti del Consiglio circoscrizionale.

Il sito conserva infine l'archivio di tutte le pagine web a partire da febbraio 2000.

I Cittadini possono inviare comunicati, segnalazioni e immagini inerenti alla Circoscrizione e al suo territorio da pubblicare sul sito tramite un semplice messaggio email da inviare a: webcirc4@comune.torino.it

Libertà

di MOVIMENTO

De Sili - Torino

Il Gruppo Torinese Trasporti (GTT) è per dimensioni il terzo gruppo italiano nel trasporto pubblico locale. Trasporta ogni giorno oltre 700 mila passeggeri a Torino e in più di 220 comuni del Piemonte.

GTT progetta e gestisce sistemi che utilizzano le differenti modalità di trasporto, nonché sistemi per la regolazione della mobilità, pubblica e privata.

Garantire e soddisfare le esigenze degli utenti è l'obiettivo prioritario di GTT nella sua attività quotidiana.

Trasporto urbano e suburbano
640.000 passeggeri al giorno

Trasporto extraurbano
220 comuni

Trasporto ferroviario
80 km di rete propria

Parcheggi
60.000 posti auto in gestione

Metropolitana
La prima metropolitana automatica d'Italia

Servizi turistici e speciali
La tramvia Sassi-Salvadori
I nastri sul Po
I servizi di noleggio



GTT

GRUPPO TORINESE TRASPORTI

Corso Turati, 19/6 - 10128 Torino
Tel. 011.5764.1 - Fax 011.5764.330
NUMERO VERDE 800-019152
gtt@gtt.to.it - www.gtt.to.it

UN'ALTRA FETTA DI TORTA BUONA PER L'AMBIENTE



35%

+5%

LA RACCOLTA A TORINO

NON DIFFERENZIATA	60%
DIFFERENZIATA (DICEMBRE 2004)	35%
INCREMENTO	5%
OBBIETTIVO	40%

RACCOLTA DIFFERENZIATA

ABBIAMO RAGGIUNTO IL 35%. CI SIAMO QUASI. CONTINUIAMO A RACCOGLIERE CARTA, VETRO, ALLUMINIO, PLASTICA E ORGANICO. UN PICCOLO SFORZO PER NOI, UN GRANDE TRAGUARDO PER L'AMBIENTE E IL NOSTRO FUTURO.

OBBIETTIVO
40%

BY VISUAL GRAPHICA

Numero Verde
800-017277
www.amiat.it

CITTA' DI TORINO



amiat
AZIENDA MULTISERVIZI IGIENE
AMBIENTALE TORINO S.p.A.